

QUYẾT ĐỊNH

Về việc ban hành Kế hoạch hành động cải thiện tình hình thực hiện các chương trình, dự án ODA thời kỳ 2008 - 2009

BỘ TRƯỞNG BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ

Căn cứ Nghị định số 61/2003/NĐ-CP ngày 06 tháng 6 năm 2003 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ Kế hoạch và Đầu tư;

Căn cứ Nghị định số 131/2006/NĐ-CP ngày 09 tháng 11 năm 2006 của Chính phủ ban hành Quy chế quản lý và sử dụng nguồn hỗ trợ phát triển chính thức;

Căn cứ vào Quyết định số 94/2007/QĐ-TTg ngày 27 tháng 6 năm 2007 của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt Kế hoạch hành động thực hiện Đề án Định hướng thu hút và sử dụng nguồn hỗ trợ phát triển chính thức thời kỳ 2006-2010;

Căn cứ vào ý kiến chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ tại văn bản số 3577/VPCP - QHQT ngày 29 tháng 6 năm 2007 của Văn phòng Chính phủ ủy quyền cho Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư phê duyệt và chủ trì tổ chức thực hiện Kế hoạch hành động cải thiện tình hình thực hiện các chương trình, dự án ODA;

Xét đề nghị của Vụ trưởng Vụ Kinh tế đối ngoại, Bộ Kế hoạch và Đầu tư,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Ban hành Kế hoạch hành động cải thiện tình hình thực hiện các chương trình, dự án ODA thời kỳ 2008 – 2009.

Điều 2. Bộ Kế hoạch và Đầu tư với vai trò Tổ trưởng Tổ công tác ODA của Chính phủ có trách nhiệm chủ trì, phối hợp với các cơ quan liên quan và các nhà tài trợ, đặc biệt Nhóm 6 Ngân hàng Phát triển (Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB), Cơ quan Phát triển Pháp (AFD), Ngân hàng Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JBIC), Ngân hàng Tái thiết Đức (KfW), Ngân hàng xuất nhập khẩu Hàn Quốc (Korean Eximbank) và Ngân hàng Thế giới (WB)), tổ chức thực hiện Kế hoạch này.

Điều 3. Các Bộ, Cơ quan ngang Bộ, Cơ quan thuộc Chính phủ, Cơ quan Trung ương của các đoàn thể, Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương có trách nhiệm chỉ đạo, triển khai và hướng dẫn các đơn vị trực thuộc thực hiện Quyết định này.


Điều 4. Quyết định này có hiệu lực thi hành sau 15 ngày kể từ ngày đăng Công báo.

Nơi nhận:

- Văn phòng Trung ương Đảng;
- Văn phòng Quốc hội;
- Văn phòng Chủ tịch nước;
- Văn phòng Chính phủ;
- Các Bộ, cơ quan ngang Bộ, Cơ quan thuộc Chính phủ;
- HĐND, UBND các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương;
- Viện Kiểm sát nhân dân tối cao;
- Toà án nhân dân tối cao;
- Cơ quan Trung ương của các đoàn thể;
- Cục Kiểm tra văn bản quy phạm pháp luật - Bộ Tư pháp;
- Công báo;
- Website Chính phủ;
- 6 Ngân hàng phát triển: ADB, AFD, JBIC, KfW, WB, Korea Eximbank;
- Các Tổng cục, Cục, Vụ, Viện và các đơn vị trực thuộc Bộ;
- Lưu: VT, KTĐN.

C. 2.110

BỘ TRƯỞNG



Võ Hồng Phúc

**KẾ HOẠCH HÀNH ĐỘNG CẢI THIỆN TÌNH HÌNH THỰC HIỆN CÁC CHƯƠNG TRÌNH, DỰ ÁN ODA
THỜI KỲ 2008 – 2009**

(Ban hành kèm theo Quyết định số 883/2008/QĐ-BKH ngày 14 tháng 7 năm 2008 của Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư)

Nội dung công việc	Cơ quan chủ trì/ đồng chủ trì	Cơ quan phối hợp	Thời hạn hoàn thành	Các kết quả dự kiến
1. Hải hòa hóa Đề cương chi tiết dự án và Tài liệu về ý tưởng dự án				
1.1. Đánh giá Tài liệu về ý tưởng dự án của Nhóm 6 Ngân hàng và xác định sự khác biệt so với Đề cương chi tiết dự án của Chính phủ.	Bộ KH&ĐT và ADB	Tổ công tác ODA, WB và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 9/2008	Bảng so sánh sự khác biệt.
1.2. Đánh giá thủ tục phê duyệt Đề cương chi tiết dự án của Chính phủ.	Bộ KH&ĐT và ADB	Tổ công tác ODA, WB và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 9/2008	Mô tả thủ tục phê duyệt của Chính phủ và những vấn đề vướng mắc liên quan.
1.3. Dự thảo Đề cương chi tiết dự án hải hòa giữa Chính phủ và nhà tài trợ.	Bộ KH&ĐT và ADB	Tổ công tác ODA, WB và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 12/2008	Dự thảo Đề cương chi tiết dự án hải hòa giữa Chính phủ và nhà tài trợ.
1.4. Đưa ra các khuyến nghị nhằm đẩy nhanh thủ tục phê duyệt của Chính phủ và các nhà tài trợ.	Bộ KH&ĐT và ADB	Tổ công tác ODA, WB và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 12/2008	Dự thảo các khuyến nghị về hải hòa hóa.
2. Hướng dẫn chung lập Báo cáo nghiên cứu khả thi				
2.1 Phổ biến Hướng dẫn chung về lập Báo cáo nghiên cứu khả thi và tổ chức đào tạo.	Bộ KH&ĐT và KfW	Các cơ quan chủ quản, 6 Ngân hàng và các nhà	Trước Quý IV/2008	Chuẩn bị, tổ chức hội thảo và khóa đào tạo cho các bên liên quan.

Nội dung công việc	Cơ quan chủ trì/ đồng chủ trì	Cơ quan phối hợp	Thời hạn hoàn thành	Các kết quả dự kiến
		tài trợ khác quan tâm		
2.2 Thực hiện Hướng dẫn chung về lập báo cáo nghiên cứu khả thi.	Bộ KH&ĐT và KfW	Các cơ quan chủ quản, 6 Ngân hàng và các nhà tài trợ khác quan tâm	Đang tiến hành	Báo cáo nghiên cứu khả thi của tất cả các dự án do 6 Ngân hàng tài trợ được xây dựng trên cơ sở Hướng dẫn chung lập Báo cáo nghiên cứu khả thi.
2.3 Soạn thảo Hướng dẫn lập Báo cáo nghiên cứu khả thi cấp ngành cho một số lĩnh vực cụ thể (Đề xuất: Giao thông vận tải, cấp nước, xử lý nước thải, phát triển nông thôn, y tế, năng lượng).	Bộ KH&ĐT và KfW	Các cơ quan chủ quản, 6 Ngân hàng và các nhà tài trợ khác quan tâm	Trước Quý II/2009	Hướng dẫn cấp ngành phù hợp với Hướng dẫn chung lập Báo cáo nghiên cứu khả thi được Chính phủ và Nhóm 6 Ngân hàng xây dựng và thông qua.
3. Các hành động tiến hành trước				
3.1 Xây dựng danh sách các hành động tiến hành trước (bao gồm cơ quan có chức năng thực hiện, nguồn lực trong chu trình dự án). Danh sách này sẽ tách bạch những hành động có thể tiến hành trong khung khổ pháp lý hiện hành và những hành động đòi hỏi phải có những thay đổi trong khung khổ pháp lý hiện hành).	Bộ KH&ĐT và ADB	Tổ công tác ODA, các cơ quan chủ quản và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 8 năm 2008	Danh sách các hành động tiến hành trước.
3.2 Xác định những thay đổi cần thiết đối với khung khổ pháp lý để tạo điều kiện thực hiện những hành động tiến hành trước.	Bộ KH&ĐT và ADB	Tổ công tác ODA WB, các cơ quan chủ quản và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 8 năm 2008	Đề xuất về những thay đổi trong khung khổ pháp lý.
3.3. Thu thập số liệu về giai đoạn khởi động dự án thông qua các chỉ số của dự án khi chưa thực hiện các hành động tiến hành trước.	Bộ KH&ĐT và ADB	Tổ công tác ODA, WB, các cơ quan chủ quản	Tháng 8 năm 2008	Số liệu về giai đoạn khởi động dự án.
3.4 Thủ tướng Chính phủ (i) Phê duyệt Danh sách các hành động tiến hành trước; (ii) Ban hành quyết định về việc thực hiện các hành động tiến hành trước có thể được	Bộ KH&ĐT và ADB	Tổ công tác ODA, các cơ quan chủ quản, WB và các nhà	Tháng 9 năm 2008	- Phê duyệt danh sách các hành động tiến hành trước. - Quyết định của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt thí điểm thực hiện các hành

Nội dung công việc	Cơ quan chủ trì/ đồng chủ trì	Cơ quan phối hợp	Thời hạn hoàn thành	Các kết quả dự kiến
thực hiện trong khung khổ pháp lý hiện hành đối với những dự án được phê duyệt năm 2008; (iii) Phê duyệt thí điểm thực hiện các hành động tiến hành trước cần sửa đổi khung khổ pháp lý đối với 6 dự án thí điểm (mỗi Ngân hàng thí điểm 01 dự án).		tài trợ khác quan tâm		đồng tiến hành trước đối với 6 dự án cần sửa đổi khung khổ pháp chế.
3.5. Thực hiện thí điểm các hành động tiến hành trước.	Bộ KH&ĐT và ADB	Tổ công tác ODA, các cơ quan chủ quản, WB và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 9 năm 2008	
3.6. Tiến hành điều tra giai đoạn khởi động của các dự án đang thực hiện hoặc đang thí điểm các hành động tiến hành trước và so sánh với số liệu thu thập được theo Mục 3.3.	Bộ KH&ĐT và ADB	Tổ công tác ODA, các cơ quan chủ quản, WB và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 6 năm 2010	Báo cáo kết quả điều tra.
3.7. Dựa vào kết quả điều tra, Thủ tướng Chính phủ chỉ đạo các cơ quan liên quan sửa đổi khung khổ pháp lý cho phù hợp. Đối với những sửa đổi cần được Quốc hội thông qua, Chính phủ sẽ trình Quốc hội xem xét.	Bộ KH&ĐT và ADB	Tổ công tác ODA, các cơ quan chủ quản, WB và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 8 năm 2010	- Quyết định của Thủ tướng Chính phủ. - Chính phủ trình Quốc hội.
3.8. Sửa đổi luật và các quy định liên quan.	Bộ KH&ĐT và ADB	Tổ công tác ODA, các cơ quan chủ quản, WB và các nhà tài trợ khác quan tâm	Từ tháng 8 năm 2010	Luật và các văn bản pháp quy liên quan tạo thuận lợi cho việc thực hiện các hành động tiến hành trước.

Nội dung công việc	Cơ quan chủ trì/ đồng chủ trì	Cơ quan phối hợp	Thời hạn hoàn thành	Các kết quả dự kiến
4. Thống nhất chương trình đối thoại về những khoảng cách còn tồn tại trong các quy định về đấu thầu				
4.1 Chuẩn bị văn bản hướng dẫn gửi cho các cơ quan chủ quan và chủ dự án của các DA ODA đang thực hiện để thông báo về (a) những khoảng cách còn tồn tại và những khác biệt giữa quy định đấu thầu của Việt Nam và những thực tiễn tốt của nhà tài trợ; và (b) Quy định chung, thực hiện theo Điều 3 của Luật Đấu thầu, khi có sự khác biệt giữa quy định về đấu thầu của Việt Nam và nhà tài trợ thì Điều ước quốc tế được ký kết có giá trị pháp lý cao hơn.	Bộ KH&ĐT, WB và JBIC	Tổ công tác ODA, Bộ XD Nhóm 6 Ngân hàng và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 7 năm 2008	Chủ dự án và Ban QLDA hiểu rằng đối với gói thầu sử dụng toàn bộ hoặc một phần vốn ODA, trường hợp có sự khác biệt giữa quy định về đấu thầu của Việt Nam và nhà tài trợ, những thủ tục đấu thầu đã cam kết trong Điều ước quốc tế ký kết giữa Việt Nam với các nhà tài trợ được ưu tiên áp dụng.
4.2 Đề xuất các nội dung cần hoàn thiện của hệ thống pháp luật đấu thầu Việt Nam (trên cơ sở Ma trận về sự chênh lệch theo chuẩn mực của thực tiễn tốt) nhằm nâng cao tính cạnh tranh, công bằng, minh bạch, hiệu quả kinh tế và hài hòa thủ tục.	Bộ KH&ĐT, WB, JBIC	Tổ công tác ODA, Bộ XD Nhóm 6 Ngân hàng và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 1 năm 2009	Quốc hội nắm rõ các vấn đề và giải pháp đề xuất của Chính phủ (Bộ KH&ĐT) tại kỳ họp Quốc hội.
4.3 Hoàn chỉnh mẫu thông báo mời thầu đăng trên Báo Đấu thầu và Trang Web của Vụ QLĐT/Bộ KH&ĐT để đáp ứng yêu cầu tối thiểu về hài hòa hóa.	Bộ KH&ĐT và WB	Tổ công tác ODA, Bộ XD Nhóm 6 Ngân hàng và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 1 năm 2009	Kế hoạch đấu thầu, thông báo mời thầu, thông báo kết quả đấu thầu được đăng tải với đầy đủ thông tin cần thiết nhằm đáp ứng yêu cầu tối thiểu về hài hòa hóa.
4.4 Trao đổi và thống nhất với Nhóm 6 Ngân hàng về Mẫu Hồ sơ mời thầu cho gói thầu Xây lắp và Hàng hóa đối với các dự án ODA.	Bộ KH&ĐT và WB	Tổ công tác ODA, Bộ XD Nhóm 6 Ngân hàng và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 3 năm 2009	Ban hành Mẫu Hồ sơ mời thầu chuẩn hài hòa cho gói thầu Xây lắp và Hàng hóa NCB.

Nội dung công việc	Cơ quan chủ trì/ đồng chủ trì	Cơ quan phối hợp	Thời hạn hoàn thành	Các kết quả dự kiến
4.5 Đào tạo cán bộ thực hiện dự án, bao gồm đội ngũ cán bộ kiểm tra, thanh tra ở cấp Trung ương và địa phương. Tổ chức đào tạo chính quy về đấu thầu và áp dụng hệ thống cấp chứng chỉ	Bộ KH&ĐT và WB	Tổ công tác ODA, Bộ XD Nhóm 6 Ngân hàng và các nhà tài trợ khác quan tâm	Định kỳ – ít nhất 2 lần/năm	Chủ dự án, cán bộ Ban QLDA, cán bộ kiểm tra, thanh tra hiểu biết và nắm được những điểm khác biệt chính giữa quy trình đấu thầu của Chính phủ và nhà tài trợ.
4.6. Lập văn bản hướng dẫn về cơ chế giải quyết khiếu nại trong đấu thầu.	Bộ KH&ĐT và WB	Tổ công tác ODA, Bộ XD Nhóm 6 Ngân hàng và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 6 năm 2009	Xây dựng một cơ chế minh bạch hơn đối với giải quyết khiếu nại trong đấu thầu.
5. Sửa đổi Hệ thống định mức chi phí				
5.1. Tiếp tục sửa đổi Định mức chi phí bằng cách: (i) Xác định khoảng cách giữa Nghị định 99/CP của Chính phủ và thực tiễn tốt nhất của quốc tế. (ii) Xác định những nội dung cần tiếp tục hoàn thiện trong Nghị định 99/CP của Chính phủ.	Bộ XD, WB và JBIC	Bộ KH&ĐT, Tổ công tác ODA và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 12 năm 2008	Ma trận về sự chênh lệch.
5.2. Đề xuất các lĩnh vực nhằm tăng cường hơn nữa khung khổ thể chế của Chính phủ và/hoặc các nghiên cứu cần thiết khác dựa vào những khuyến nghị về việc hoàn thiện Nghị định 99/CP.	Bộ XD, WB và JBIC	Bộ KH&ĐT, Tổ công tác ODA và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 12 năm 2008	Sửa đổi các văn bản pháp quy theo yêu cầu.
5.3. Xây dựng Đề xuất về đào tạo trên cơ sở các khuyến nghị nhằm hoàn thiện Nghị định 99/CP.	Bộ XD, WB và JBIC	Bộ KH&ĐT, Tổ công tác ODA và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 12 năm 2008	Đề xuất về đào tạo.
5.4. Đào tạo kỹ thuật ngắn hạn theo ba lĩnh vực chính: (i) Dự toán chi phí; (ii) Kiểm sát	Bộ XD, WB và JBIC	Bộ KH&ĐT, Tổ công tác ODA và	Tháng 12/2008	Các cơ quan liên quan nắm vững quy trình và tuân thủ các quy định.

Nội dung công việc	Cơ quan chủ trì/ đồng chủ trì	Cơ quan phối hợp	Thời hạn hoàn thành	Các kết quả dự kiến
số lượng và (iii) Ngân hàng dữ liệu.		các nhà tài trợ khác quan tâm	- Tháng 12/2009	
6. Đẩy nhanh công tác thanh toán				
6.1. Đánh giá hệ thống quản lý tài chính hiện hành và sự cần thiết phải tăng cường các hệ thống theo dõi và đánh giá.	Bộ TC, AFD và Korea Eximbank	Bộ KH&ĐT, Tổ công tác ODA, các cơ quan chủ quản và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 9 năm 2008	Báo cáo đánh giá về việc lập kế hoạch ngân sách và bố trí vốn đối ứng.
6.2. Xây dựng chỉ tiêu về giải ngân (định kỳ) để tăng tiến độ giải ngân nhằm đạt chỉ tiêu 75% giải ngân viện trợ theo đúng kế hoạch (Chỉ tiêu 7 trong Cam kết Hà Nội).	Bộ TC, AFD và Korea Eximbank	Bộ KH&ĐT, Tổ công tác ODA, các cơ quan chủ quản và chủ dự án và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 9 năm 2008	<ul style="list-style-type: none"> - Các Ban QLDA xây dựng chỉ tiêu giải ngân hàng năm, quý (thậm chí hàng tháng đối với những dự án thực hiện chậm). - Các Ban QLDA lập báo cáo so sánh giải ngân thực tế với kế hoạch.
6.3. Tiến hành khảo sát các Ban QLDA các dự án vốn vay ODA và cơ quan kiểm soát chi (Kho bạc Nhà nước, Ngân hàng Phát triển Việt Nam) đánh giá tính hiệu quả của quy trình, năng lực kiểm soát chi và đề xuất định hướng cải tiến.	Bộ TC, AFD và Korea Eximbank	Các Ban QLDA được lựa chọn và các cơ quan kiểm soát chi	Tháng 12 năm 2008	Đánh giá các quy định hiện hành về quản lý tài chính.
6.4. Xác định rõ vai trò, nhiệm vụ của các cơ quan liên quan trong quá trình kiểm soát, thanh toán vốn ODA.	Bộ TC, AFD và Korea Eximbank	Tổ công tác ODA	Trước Quý I năm 2009	<ul style="list-style-type: none"> - Các kiến nghị về loại bỏ các thủ tục kiểm tra không cần thiết và tăng cường áp dụng chuẩn mực quản lý theo mô hình doanh nghiệp (Ví dụ: Áp dụng thí điểm về ngưỡng chi tiêu, kiểm tra đột xuất, hậu kiểm và đưa ra các cơ chế phù hợp tùy thuộc vào việc phân tích và quản lý rủi ro đối với những khoản chi hoặc dự án cụ thể, chẳng hạn như đối với các dự án sử dụng các khoản vay

Nội dung công việc	Cơ quan chủ trì/ đồng chủ trì	Cơ quan phối hợp	Thời hạn hoàn thành	Các kết quả dự kiến
				kém ưu đãi hơn). - Ban hành các quy định mới để thể chế hóa các kết quả cải tiến đạt được.
6.5. Tổ chức các khóa đào tạo về cơ chế, chính sách, quy trình nghiệp vụ cho cán bộ làm công tác kiểm soát chi (Kho bạc Nhà nước, Ngân hàng Phát triển Việt Nam).	Bộ TC, AFD và Korea Eximbank	Tổ công tác ODA	Trước Quý II năm 2009	Các cơ quan liên quan (Kho bạc Nhà nước, Ngân hàng Phát triển Việt Nam) nắm vững quy trình đảm bảo giải quyết công việc trôi chảy và đúng quy định của pháp luật.
6.6. Hải hòa mẫu biểu tài chính giữa Chính phủ và nhà tài trợ.	Bộ TC, AFD và Korea Eximbank	Tổ công tác ODA	Tháng 9 năm 2009	Xây dựng và áp dụng mẫu biểu báo cáo thống nhất.
7. Công cụ theo dõi thống nhất (AMT)				
7.1 Nâng cao nhận thức của các Ban QLDA về việc sử dụng Mẫu báo cáo chung (AMF) theo Quyết định 803/2007/QĐ-BKH: Chia sẻ cam kết của Nhóm 6 Ngân hàng về việc sử dụng AMF, Bộ phận hỗ trợ và giám sát quá trình tuân thủ của Ban QLDA.	Bộ KH&ĐT và Nhóm 6 Ngân hàng	Các cơ quan chủ quản, Chủ dự án và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 7 năm 2008	Tăng tỷ lệ sử dụng trong Quý IV/2008.
7.2 Kết hợp đào tạo kỹ năng AMT với các kỳ họp kiểm điểm tình hình thực hiện các chương trình, dự án của Ban QLDA.	Bộ KH&ĐT và Nhóm 6 Ngân hàng	Các cơ quan chủ quản, Chủ dự án và các nhà tài trợ khác quan tâm	Đang tiến hành	Tăng tỷ lệ sử dụng.
7.3 Tăng cường sử dụng Công nghệ thông tin điện tử về hợp tác phát triển của Bộ KH&ĐT và hoạt động của Bộ phận trợ giúp để giải đáp các vướng mắc thường gặp mà trong quá trình thực hiện Quyết định 803/2007/QĐ-BKH (Ví dụ: Các vấn đề liên quan đến dự án ô, dự án đang thực hiện, sắp kết thúc và những câu hỏi thường gặp nhất,...).	Bộ KH&ĐT	Các cơ quan chủ quản, Chủ dự án và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 8 năm 2008	Tăng chất lượng báo cáo.
7.4 Áp dụng mẫu biểu AMT cho một số ngành cụ thể (Ví dụ: Bộ NNPTNT, Bộ Y	Bộ KH&ĐT và Nhóm 6	Cơ quan chủ quản và Chủ dự	Tháng 10 năm 2008	AMT được áp dụng cho một số ngành cụ thể.

Nội dung công việc	Cơ quan chủ trì/ đồng chủ trì	Cơ quan phối hợp	Thời hạn hoàn thành	Các kết quả dự kiến
Tế, Bộ GD&ĐT,...).	Ngân hàng	án được lựa chọn và các nhà tài trợ khác quan tâm		
8. Đổi mới Ban QLDA				
8.1 Tiến hành điều tra về các vấn đề đã được đề cập về đổi mới Ban QLDA đối với một số lĩnh vực, trong đó có lĩnh vực giao thông vận tải.	Bộ KH&ĐT và JBIC	Các cơ quan chủ quản và chủ dự án và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 9 năm 2008	Tài liệu thực tế về tình hình tái cơ cấu Ban QLDA trên cơ sở các nghiên cứu tình huống của Nhóm 6 Ngân hàng.
8.2 Phân tích việc áp dụng những quy định hiện hành thông qua lựa chọn một số mô hình cụ thể từ các dự án của Nhóm 6 Ngân hàng trong lĩnh vực y tế, giáo dục và nông nghiệp.	Bộ KH&ĐT và JBIC	Các cơ quan chủ quản và chủ dự án và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 11 năm 2008	Khuyến nghị sửa đổi các văn bản pháp quy hiện hành.
8.3 Sửa đổi các quy định (nếu cần thiết).	Bộ KH&ĐT		Tháng 12 năm 2008	Văn bản pháp quy sửa đổi.
9. Khung chính sách chung đối với tái định cư và hướng dẫn thủ tục và thực hiện đánh giá môi trường				
<u>Tái định cư</u>				
9.1 Phân loại các nhóm người sử dụng đất không hợp pháp.	Bộ TN&MT và ADB	Bộ KH&ĐT, Tổ công tác ODA, WB và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 12 năm 2008	Mô tả danh mục các nhóm người sử dụng đất không hợp pháp.
9.2 Mô tả các luật và quy định được áp dụng đối với người sử dụng đất không hợp pháp và mô tả những luật/quy định này được áp dụng như thế nào.	Bộ TN&MT và ADB	Bộ KH&ĐT, Tổ công tác ODA, WB và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 12 năm 2008	Mô tả khuôn khổ thể chế.
9.3 Khuyến nghị các hành động nhằm (i) Cải thiện ảnh hưởng của tái định cư đối với người sử dụng đất không hợp pháp, và (ii)	Bộ TN&MT và ADB	Bộ KH&ĐT, Tổ công tác ODA, WB	Tháng 12 năm 2008	Khuyến nghị hành động cụ thể.

Nội dung công việc	Cơ quan chủ trì/ đồng chủ trì	Cơ quan phối hợp	Thời hạn hoàn thành	Các kết quả dự kiến
Tạo điều kiện cho các nhà tài trợ đối thoại với Chính phủ về việc giải quyết đối với người sử dụng đất không hợp pháp.		và các nhà tài trợ khác quan tâm		
9.4. Làm rõ định nghĩa về “ngày giới hạn” để ngăn việc dân lấn chiếm đất hay xây dựng trên diện tích đã được xác định là khu vực của dự án để sau này yêu cầu đền bù.	Bộ TN&MT và ADB	Bộ KH&ĐT, Tổ công tác ODA, WB và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 12 năm 2008	Khuyến nghị cách xác định “ngày giới hạn”.
<u>Môi trường</u> 9.5 Hỗ trợ sửa đổi Thông tư 08/2006-TT-BTNMT về “Hướng dẫn đánh giá chiến lược môi trường, đánh giá tác động môi trường và cam kết bảo vệ môi trường”.	Bộ TN&MT và ADB	Bộ KH&ĐT, Tổ công tác ODA, WB và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 12 năm 2008	Thông tư 08/2006-TT-BTNMT được sửa đổi.
9.6 Xây dựng hướng dẫn đánh giá môi trường.	Bộ TN&MT và ADB	Bộ KH&ĐT, Tổ công tác ODA, WB và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 12 năm 2008	Dự thảo hướng dẫn thực hiện đánh giá môi trường.
9.7 Phổ biến công cụ xây dựng năng lực đánh giá môi trường.	Bộ TN&MT và ADB	Bộ KH&ĐT, Tổ công tác ODA, WB và các nhà tài trợ khác quan tâm	Tháng 12 năm 2008	Lộ trình xây dựng năng lực chiến lược và CD-Rom “Bộ công cụ đánh giá môi trường tại Việt Nam”.

BỘ TRƯỞNG



Võ Hồng Phúc

**ACTION PLAN FOR IMPROVING PERFORMANCE OF ODA PROGRAMS AND PROJECTS
 IN 2008-2009 PERIOD**

*(Promulgated together with the Decision No. 883 /2008/QĐ-BKH 14/7/ 2008
 of the Minister of Planning and Investment)*

Content of Work	Leading Agency	Coordination Agencies	Deadline for Accomplishment	Expected Outcomes
1. Harmonized Project Detailed Outline and Project Concept Document				
1.1. Review the Six Banks' project concept documents and identify the gaps with the Government's Project Detailed Outline.	MPI and ADB	IMTF, WB and other interested donors	Sep., 2008	Gap matrix.
1.2. Review the Government's procedure to approve Project Detailed Outline.	MPI and ADB	IMTF, WB and other interested donors	Sep., 2008	Description on the Government's approval procedure and related problems.
1.3. Draft a Harmonized Project Detailed Outline.	MPI and ADB	IMTF, WB and other interested donors	Dec., 2008	Outcome Draft harmonized Project Detailed Outline.

Content of Work	Leading Agency	Coordination Agencies	Deadline for Accomplishment	Expected Outcomes
1.4. Prepare recommendations to expedite approval procedures of the Government and the donors.	MPI and ADB	IMTF, WB and other interested donors	Dec., 2008	Draft harmonized Draft recommendations.
2. Common Feasibility Study Guidelines				
2.1. Dissemination of Common FS Guidelines and Training.	MPI and KfW	Line Agencies, 6 Banks and other interested donors	By 4 th Quarter 2008	Workshops and training courses for relevant stakeholders are prepared and organized.
2.2. Implementation of Common FS Guidelines.	MPI and KfW	Line Agencies, 6 Banks and other interested donors	Ongoing	All FS for 6 Banks projects are elaborated according to Common FS Guidelines.
2.3. Elaboration of sector Guidelines in specific sectors (proposal: transport, water supply, waste water disposal, rural development, health, energy).	MPI and KfW	Line Agencies, 6 Banks and other interested donors	By 2 nd Quarter 2009	Sector guidelines in line with the Common FS Guidelines are developed and approved by GoV and 6 Banks.
3. Advanced Actions				
3.1. Develop the list of Advance Actions (including responsible agency for implementation, resources, when in the project	MPI and ADB	IMTF, Line Agencies, WB and other	Aug., 2008	List of Advance Actions.

Content of Work	Leading Agency	Coordination Agencies	Deadline for Accomplishment	Expected Outcomes
cycle). The list should separate the advance actions that can be implemented under the existing legal framework and the advance actions that would require changes to the existing legal framework.		interested donors		
3.2. Identify the required changes to the regulatory framework that facilitate implementation of advance actions.	MPI and ADB	IMTF, Line Agencies, WB and other interested donors	Aug., 2008	Proposal on changes to the legal framework.
3.3. Compile data on start-up performance by indicators of projects without advance actions.	MPI and ADB	IMTF, Line Agencies, WB and other interested donors	Aug., 2008	Start-up performance data.
3.4. The Prime Minister (i) approves the List of Advance Actions; (ii) issues decision on the implementation of advance actions that can be implemented under the current regulatory framework under all project approved in 2008; (iii) approves to pilot the implementation of	MPI and ADB	IMTF, Line Agencies, WB and other interested donors	Sept., 2008	<ul style="list-style-type: none"> - Approved list of advance actions Prime Minister 's Decision. - Prime Minister 's approval to pilot advance actions that required changes to legal framework in 6 projects.

Content of Work	Leading Agency	Coordination Agencies	Deadline for Accomplishment	Expected Outcomes
advance actions that required changes to regulatory framework in 6 projects (each from each Bank).				
3.5. Implement and pilot advance actions	MPI and ADB	IMTF, Line Agencies, WB and other interested donors	Sept., 2008	
3.6. Conduct a survey on start-up performance of projects implementing/piloting advance actions and compare that the data under 3.3.	MPI and ADB	IMTF, Line Agencies, WB and other interested donors	Jun., 2010	Report on survey findings.
3.7. Based on the survey findings, PM instructs concerned agencies to revise the regulatory framework as appropriate. In case the changes need to be approved by NA, the	MPI and ADB	IMTF, Line Agencies, WB and other interested donors	Aug., 2010	<ul style="list-style-type: none"> - Decision of the Prime Minister. - Government's submission to the National Assembly.

Content of Work	Leading Agency	Coordination Agencies	Deadline for Accomplishment	Expected Outcomes
Government shall make proposals to NA for consideration.				
3.8. Revising relevant laws and regulations	MPI/AD B	IMTF, Line Agencies, WB and other interested donors	From Aug.,2010	Laws and other legal documents that facilitate implementation of advance actions
4. Agreed Agenda for Mutual Engagement in Dialogue on remaining Gaps in Procurement Regulations				
4.1. Prepare a directive to be sent to each Line Agency and Project Owner of on-going ODA funded projects informing them of (a) the remaining gaps and differences between GoV Procurement Regulations and donor's good practice; and (b) of the general rules, in line with Article 3 of the Procurement Law if there is difference in procurement regulations between the Government and the Donor, the Legal Agreement prevail	MPI, WB and JBIC	IMTF, MOC, 6 Banks and other interested donors	Jul., 2008	Project owner and PMUs are aware that for contracts financed in whole or in part through ODA, if there is difference in procurement regulations between the Government and the Donor, the agreed procurement procedures in the legal agreement with the Donor prevail even if those procedures conflict with Government regulations.
4.2. Make concrete proposals for	MPI, WB	IMTF,	Jan., 2009	National Assembly is aware of these issues and proposed

Content of Work	Leading Agency	Coordination Agencies	Deadline for Accomplishment	Expected Outcomes
improvement of Vietnamese procurement legislation system (as per Good Practice “gaps” matrix) in order to enhance competition and transparency, economic efficiency and harmonization.	and JBIC	MOC, 6 Banks and other interested donors		solutions raised by the Government (MPI) at the National Assembly sessions
4.3. Revise templates for publishing procurement notices in Vietnam Procurement Review and DMPP/MPI website to meet minimum requirements for harmonization.	MPI and WB	IMTF, 6 Banks and other interested donors	Jan., 2009	Procurement plans, Specific procurement notices and notices of contract award(s) include the all the relevant information to meet the minimum requirements for harmonization.
4.4. Discuss and agree with 6 Banks on Standard Bidding Documents for Works and Goods in ODA projects	MPI and WB	IMTF, 6 Banks and other interested donors	Mar., 2009	Harmonized standard bidding document for NCB works and goods are issued.
4.5. Train project implementation staff, including fiduciary control staff, at both central and provincial levels. Formalize procurement training and establish a certificate scheme.	MPI and WB	IMTF, 6 Banks and other interested donors	Recurrent – at least twice a year	Project owner, PMU staff and control staff and inspectors understand how to deal with major inconsistencies between Government and Donor procurement procedures.
4.6. Prepare Guidance note on	MPI and	IMTF, 6	Jun., 2009	A more transparent mechanism for dealing with

Content of Work	Leading Agency	Coordination Agencies	Deadline for Accomplishment	Expected Outcomes
mechanisms for dealing with procurement related complaints.	WB	Banks and other interested donors		procurement complaints is established.
5. Reform of the Cost Norms System				
5.1. Continue the reform of Cost Norms by: a. Identify the gap between Decree 99/CP and international good practices b. Identify possible areas for improvement of Decree 99/CP	MOC, WB and JBIC	MPI, IMTF and other interested donors	Dec., 2008	Gap matrix
5.2. Propose the areas for further strengthening the government legal framework and/or other necessary studies based on the recommendation on improvement of Decree 99;	MOC, WB and JBIC	MPI, IMTF and other interested donors	Dec., 2008	Revised legal documents as needed
5.3. Develop further the training proposal based on the recommendation on improvement of Decree 99	MOC, WB and JBIC	MPI, IMTF and other interested donors	Dec., 2008	Training proposals
5.4. Technical short term training in three key areas: (i) Cost estimate; (ii) Quantity surveyor and (iii) Databank	MOC, WB and JBIC	MPI, IMTF and other interested donors	Dec., 2008- Dec., 2009	Related agencies understand how to ensure the process smooth and in line with the regulations.
6. Accelerate Payment				
6.1. Review current FM system	MOF,	MPI, IMTF,	Sept., 2008	Report about findings on the status of budgeting and

Content of Work	Leading Agency	Coordination Agencies	Deadline for Accomplishment	Expected Outcomes
and the need to strengthen M&E systems	AFD and Korea Eximbank	Line Agencies and other interested donors		allocating counterpart funds
6.2. Develop disbursement targets on regular basis to improve the timing of disbursements in order to achieve 75% of aid disbursed on schedule (Indicator 7 HCS)	MOF, AFD and Korea Eximbank	MPI, IMTF, Line agencies Project Owners and other interested donors	Sept., 2008	PMUs prepare annually/quarterly disbursements targets (even on monthly basis for critical projects) PMUs make reports on the actual disbursement in comparison with the scheduled disbursements.
6.3. Conducting a survey on the PMUs of ODA loan projects and on the expenditure controlling agencies (State Treasury, VDB), focusing on efficiency of the current procedure, capacity of the expenditure controlling agencies, and recommendations for improvement.	MOF, AFD, Korea Eximbank	Selected PMUs and controlling agencies	Dec., 2008	Evaluate the existing regulations on budget management.
6.4. Clarifying the roles and responsibilities of agencies related with ODA checking and payment process.	MOF, AFD and Korea Eximbank	IMTF and controlling agencies	By 1 st quarter, 2009	Recommendations for removing non-essential expenditure checks and enforcement of business standard (i.e. pilot the use of the threshold of expenditure, the random controls, the ex-post controls and make appropriate mechanism depending on the risk analysis and management for specific expenditures/projects such as projects using less

Content of Work	Leading Agency	Coordination Agencies	Deadline for Accomplishment	Expected Outcomes
				conditional funds) Issue new regulation to institutionalize the results of reform process.
6.5. Provide training workshops on policies, regulations and professional procedures to the related staffs of the expenditure controlling agencies (State Treasury, VDB)	MOF, AFD and Korea Eximbank	IMTF and other interested donors	By 2 nd quarter, 2009	Related agencies (State Treasury, VDB) understand how to ensure the process smooth and in line with the regulations.
6.6 Harmonize the financial formats between the Government and donors	MOF, AFD and Korea Eximbank	IMTF and other interested donors	Sept., 2009	Develop and use common financial formats.
7. Alignment Monitoring Tool				
7.1 Raising awareness of PMUs on using AMF in Decision 803/2007/QD-BKH: sharing the 6 Banks' commitment to use AMF, Help Desk and follow up PMU implementation.	MPI and 6 Banks	Line agencies, Project Owners and other interested donors	July, 2008	Improve submission rate for 4th Quarter, 2008
7.2 Training on AMT skills taking advantage of PMU's gathering at portfolio review meeting.	MPI and 6 Banks	Line agencies Project Owners and other interested donors	ongoing	Improve submission rate

Content of Work	Leading Agency	Coordination Agencies	Deadline for Accomplishment	Expected Outcomes
7.3 Increase the use of MPI Development Portal and the MPI's Help Desk to solve all the common issues in process of implementing Decision 803/2007/QD-BKH (e.g.: Issues related to umbrella projects, ongoing projects which are going to complete and most frequent questions, etc.).	MPI	Line agencies, Project Owners	Aug. 2008	Improve quality of submitted reports.
7.4 Using AMT for a number of specific sectors (such as MARD, MOH, MOET, etc.).	MPI and 6 Banks	Selected line agencies, Project Owners and other interested donors	Oct. 2008	AMT used in a number of specific sector.
8. PMU Reform				
8.1 Making survey on foregoing PMU reform issues in several sectors including Transport Sector	MPI and JBIC	Line agencies, Project Owners and other interested donors	Sept, 2008	Fact paper for on-going PMU reform based on the case studies of 6 Banks projects.
8.2 Making analysis for application of existing regulations by taking specific examples from 6 banks projects	MPI and JBIC	Line agencies, Project Owners and	Nov., 2008	Recommendations to revise the existing legal document

Content of Work	Leading Agency	Coordination Agencies	Deadline for Accomplishment	Expected Outcomes
in health, education, and agricultural sector.		other interested donors		
8.3 Revising regulations (if necessary)	MPI		Dec., 2008	Revised legal document
9. Common policy framework for resettlement and guidelines on environmental assessment procedures and implementation				
<u>Resettlement</u> 9.1 Develop a typology of illegal land users	MONRE and ADB	MPI, IMTF, WB and other interested donors	Dec., 2008	Description on typology
9.2 Describe the laws and regulations that apply to illegal land users, and how they are applied	MONRE and ADB	MPI, IMTF, WB and other interested donors	Dec., 2008	Description on legal framework
9.3 Recommend actions to (i) improve the outcomes of resettlement of illegal land users, and (ii) facilitate the dialogue of the development partners with the Government on the treatment of illegal land users	MONRE and ADB	MPI, IMTF, WB and other interested donors	Dec., 2008	Specific recommended actions

Content of Work	Leading Agency	Coordination Agencies	Deadline for Accomplishment	Expected Outcomes
9.4 Clarify how best to define the cut-off date	MONRE and ADB	MPI, IMTF, WB and other interested donors	Dec., 2008	Recommended definition of the cut-off date
<u>Environment</u> 9.5 Support the revision of Circular 08	MONRE and ADB	MPI, IMTF, WB and other interested donors	Dec., 2008	Revised Circular 08
9.6 Develop environmental assessment guidelines	MONRE and ADB	MPI, IMTF, WB and other interested donors	Dec., 2008	Draft environmental assessment implementation guidelines
9.7 Disseminate environmental assessment capacity building tools	MONRE and ADB	MPI, IMTF, WB and other interested donors	Dec., 2008	Strategic capacity building roadmap and CD-ROM of "Viet Nam Environmental Assessment Toolkit"


MINISTER

NGUYỄN HỒNG PHÚC